

THIRD SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

TROISIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

HUNDRED AND THIRTY-SIXTH PLENARY MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Tuesday, 21 September 1948, at 3.25 p. m.*

*Temporary President : Mr. Juan Atilio BRAMUGLIA
(Argentina).*

*Mr. Vincent Auriol, President of the French
Republic, was introduced by the Temporary President
and the Secretary-General.*

1. Opening of the third session of the General Assembly

The TEMPORARY PRESIDENT opened the first meeting of the third session of the General Assembly and called upon Mr. Vincent Auriol, President of the French Republic.

2. Address by Mr. Vincent Auriol, President of the French Republic

The PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC extended a welcome to the United Nations on behalf of France.

France was proud and happy to receive the third General Assembly of the United Nations in Paris, the city from which the watchword « Liberty, Equality, Fraternity » had winged its way across the world. Its people, who in their darkest hours had remained steadfast and invincible in their hopes, greeted the United Nations joyfully and confidently. They identified themselves with the United Nations, just as, in the days of oppression, they had recognized the dawn of their deliverance in the Atlantic Charter and the United Nations Declaration. They identified themselves with the ideals, the anxious care and the perseverance of the United Nations.

The spirit, aims and principles of the United Nations had been nobly defined in the Atlantic Charter, in the solemn statements of distinguished statesmen and in the Preamble to the United Nations Charter.

CENT-TRENTE-SIXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le mardi 21 septembre 1948, à 15 h. 25.*

*Président provisoire : M. Juan Atilio BRAMUGLIA
(Argentine).*

*M. Vincent Auriol, Président de la République
française, est introduit dans la salle des séances de
l'Assemblée générale par le Président provisoire et le
Secrétaire général.*

1. Ouverture de la troisième session de l'Assemblée générale

Le PRÉSIDENT PROVISOIRE ouvre la première séance de la troisième session de l'Assemblée générale et donne la parole à M. Vincent Auriol, Président de la République française.

2. Allocution de M. Vincent Auriol, Président de la République française

Le PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE souhaite, au nom de la France, la bienvenue aux Nations Unies.

La France, dit-il, est heureuse et fière de recevoir la troisième Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, à Paris, dans cette cité d'où s'envola, à travers le monde, la devise « Liberté, Égalité, Fraternité ». Le peuple qui, dans les plus sombres jours, garda intacte et invincible l'espérance, accueille aujourd'hui les Nations Unies avec joie et confiance. Il se reconnaît en elles comme, sous l'oppression, il a reconnu, dans la Charte de l'Atlantique et la Déclaration des Nations Unies, l'aube de sa délivrance. Il se reconnaît en leur idéal, en leur inquiétude, en leur persévérance.

L'esprit, le but, les principes de l'Organisation des Nations Unies ont été magnifiquement définis dans la Charte de l'Atlantique, dans les déclarations solennelles de prestigieux hommes d'État, dans le Préambule de la Charte des Nations Unies enfin.

The land of the «Rights of Man and of the Citizen» could not but join in proclaiming its own faith «in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small». Having had physical experience of what was meant by the subjection of one country by another, France could not but reaffirm «the right of all peoples to choose» and practice freely «the form of government under which they will live», and their duty, sanctioned by the renowned signatures of Franklin Delano Roosevelt, Winston Churchill and Joseph Stalin, to devote all their efforts to eliminate «tyranny and slavery, oppression and intolerance», and to that end «to maintain and strengthen in the peace to come that unity... of action which has made victory possible and certain for the United Nations in this war».

Even if reason, justice, humanity and the loftiest values did not impose such a moral obligation upon all nations, the toll of sorrow and ruin would suffice to make them resolve «to save succeeding generations from the scourge of war» and from the dread inspired by that scourge, and, to that end, through international co-operation in all fields, to effect the «removal of threats to the peace... and to bring about... [the] settlement of international disputes or situations which might lead to a breach of peace»; to unite the strength of all nations so that «all the men in all the lands may live» by their work «in freedom from fear and want»; to unite the strength of all nations «to maintain international peace and security».

He was quoting those texts, henceforth sanctified by history, because the gladness felt by the French people in welcoming the United Nations was an indication of their heartfelt agreement with its principles, and because, before embarking upon a long and arduous undertaking, it was necessary to draw fresh strength from the spring of common ideals.

Three years had passed since the end of world hostilities yet peace did not seem near. Insecurity continued. Passions and interests were aggravating and complicating already existing divisions. Misunderstandings were on the increase; unwillingness to compromise was becoming more pronounced; negotiations were dragging on; treaties remained in suspense, and solutions, shirked time after time, seemed further off than ever, while speech was becoming more bitter and confusion continued to reign. Men felt, with anxiety in their hearts, that distrust was growing among peoples who, in the hours

Comment le pays des «Droits de l'homme et du citoyen» ne serait-il pas unanime pour proclamer, lui aussi, sa foi «dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité de droits des hommes et des femmes, ainsi que des nations, grandes et petites»? Comment, ayant éprouvé dans sa chair ce que signifiait «la domestication d'une patrie par une autre», la France ne réaffirmerait-elle pas «le droit qu'ont tous les peuples de choisir et de pratiquer librement la forme de gouvernement sous laquelle ils entendent vivre», et leur devoir, cautionné par les illustres signatures de Franklin Delano Roosevelt, de Winston Churchill, de Joseph Staline, de s'engager à consacrer tous leurs efforts à «supprimer la tyrannie et l'asservissement, l'oppression et l'intolérance», et à cet effet à «maintenir et renforcer dans la paix à venir l'unité... d'action qui a rendu possible et certaine la victoire des Nations Unies dans cette guerre»?

Le Président de la République française déclare que si la raison, la justice, l'humanité, les valeurs les plus hautes n'en imposaient l'obligation morale à toutes les nations, les deuils et les ruines suffiraient à commander leur résolution de «préserver les générations futures du fléau de la guerre» et de la terreur que ce fléau inspire; et à cette fin, par la coopération internationale dans tous les domaines, «d'écarter les menaces à la paix», de régler les «différends» et les «situations... susceptibles de mener à une rupture de la paix»; unir les forces de toutes les nations pour donner «à tous les êtres humains... la possibilité de vivre» par leur travail «à l'abri de la crainte et du besoin»; unir les forces de toutes les nations «pour maintenir la paix et la sécurité internationales».

Le Président de la République française cite ces textes, désormais consacrés par l'histoire, parce que la joie qu'éprouve le peuple de France à accueillir les Nations Unies montre son adhésion profonde à ces principes et parce qu'il est nécessaire, devant une entreprise longue et difficile, de se retremper aux sources de l'idéal commun.

Trois ans ont passé depuis la fin des hostilités mondiales. Il ne semble pas pour autant qu'on se soit approché de la paix. L'insécurité demeure. Des passions et des intérêts viennent irriter et compliquer les oppositions déjà existantes. Les malentendus croissent, les intransigeances se crispent, les négociations traînent, les traités restent en suspens et les solutions indéfiniment éludées s'avèrent de plus en plus lointaines, tandis que les discours s'aiguisent et que le chaos se prolonge. Le monde sent, avec inquiétude, grandir la méfiance entre des peuples dont le sang a scellé aux heures de danger la confiance

of danger, had sealed their trusting friendship with their blood. It pained them to see new sources of unrest arising and violence and fanaticism striking down the most just of men at the very moment when they were accomplishing their lofty mission of peace and justice with such noble devotion. Furthermore, as if it did not need to foster a large-scale and widespread exchange of produce, ideas and labour in order to purify itself of all the contagion and all the moral and physical after-effects of the war, the world was paralyzing itself by its fears, its self-interest and its prejudices.

One eminent statesman, Simon Bolivar, who considered that there was no greater glory than that of being a good citizen, had given the following advice : « Very few are the nations which know how to profit from a few precious moments of liberty, for they revert very quickly to their former errors ». What was true of liberty seemed equally true of peace. Millions of human beings, who would like to think of the morrow without fear for their country, their freedoms, their lives and their possessions, were apprehensive lest the precious chance of peace be lost.

The man of common-sense was asking what now stood in the way of organizing peace, if it was true that all nations desired it, and if it was true that all Governments declared that war was appalling and absurd? Would not a very small part of the resources and qualities lavished on war be sufficient to ensure lasting political and economic co-operation among nations? And all the principles so solemnly declared, all the pacts so solemnly concluded, all the undertakings so solemnly sworn to, the true testament of those who gave their lives on the battlefield, under torture and in concentration camps, so that men could live in freedom, happiness and peace, would they not be just a « Charter of the Dead » when they should serve as a safeguard for the living?

Men and peoples were turning as a last resort to the United Nations, in which their hopes resided and which served as the guarantor of international security and justice. At present, peace depended on the strength of the United Nations : its physical strength, which was provided for by the Charter and the organization of which had been urgently called for by recent events, and its moral strength, which must be enhanced by the memory of the origin of the United Nations, of the loftiness of its ideals and of the sacrifices of mankind.

The fact that difficulties were increasing and threatening made the United Nations all the more urgent and necessary.

amitié. Il voit, avec angoisse, s'attiser des foyers d'incendie et la violence et le fanatisme frapper les hommes les plus équitables au moment même où, avec tant de noble dévouement, ils accomplissaient leur haute mission de pacification et de justice. Et comme si, pour se purifier de tous les miasmes, de toutes les séquelles morales et matérielles de la guerre, il n'avait pas besoin d'une grande et large circulation de produits, d'idées et de bras, le monde se paralyse lui-même par ses peurs, ses égoïsmes, ses préjugés.

Un éminent homme d'État qui n'estimait pas de gloire préférable à celle d'être un bon citoyen, Simon Bolivar, donnait cet avertissement : « Bien rares sont les nations qui savent profiter de quelques précieux moments de liberté, car elles retombent bien vite dans leurs anciennes erreurs ». Ce qui est vrai de la liberté semble aussi vrai de la paix. Des millions d'êtres humains qui veulent pouvoir penser au lendemain sans craindre pour leur pays, pour leurs libertés, leur vie, leurs biens, redoutent que ne se perde cette précieuse occasion de paix.

Et le bon sens des peuples interroge : s'il est vrai que toutes les nations veulent la paix, s'il est vrai que tous les Gouvernements déclarent la guerre effroyable et absurde, qu'est-ce donc qui fait obstacle à l'organisation de la paix? Ne suffirait-il pas d'une bien faible partie des ressources et des vertus qui ont été prodiguées dans la guerre pour assurer durablement la coopération politique et économique des nations? Et les principes solennellement proclamés, les pactes solennellement conclus, les engagements solennellement jurés, vrai testament de ceux qui, sur les champs de bataille, sous la torture ou dans les camps de concentration, sont tombés pour que les hommes vivent libres, heureux et pacifiques, ne seront-ils que la « Charte des Morts », quand ils doivent être la sauvegarde des vivants?

Les hommes et les peuples se tournent vers l'Organisation des Nations Unies, dépositaire de leurs espérances, garante de la sécurité et de la justice internationales, comme vers leur recours suprême. La paix dépend aujourd'hui de sa force, c'est-à-dire de sa force matérielle, qui est prévue par la Charte et que les événements récents ordonnent au plus tôt d'organiser, et de sa force morale, que doit exalter le souvenir de l'origine de l'Organisation, de la grandeur de son idéal et du sacrifice des hommes.

Les difficultés, parce qu'elles croissent et nous menacent, rendent par là même l'Organisation des Nations Unies plus urgente et plus nécessaire.

No doubt the members of delegations drew encouragement from the conviction that there were no obstacles which could not be overcome by men of good faith who acted not just as governmental delegates but as men responsible for the international community, and from the certainty that there was no dispute, however delicate, complex or exasperating, that a conflict would not render still more difficult to resolve and would probably render insoluble beyond all hope. The most deep-rooted justification for the United Nations lay in the fact that problems vitally affecting humanity could only be solved at the level of the United Nations in a world where the life and welfare of each individual and of each nation were bound up with those of all individuals and all nations, where a disturbance in one particular spot would henceforth spread over the entire globe.

The value of pacts or individual agreements between nations should not, of course, be looked down upon or underestimated, but they were of limited purpose and frequently of uncertain scope, if it was true that, in the words of Paul Valéry, «the only treaties of value would be those between parties taking account of each other's mental reservations».

International law alone assured true independence, true freedom and true security for nations, because it made the independence, freedom and security of each the common and inalienable good of all. That was why France had solemnly proclaimed, on the front page of its Constitution, that provided there was mutual agreement, it was prepared to consent to any restrictions of sovereignty necessary for the organization and defence of peace.

He wondered whether any nation would feel itself humiliated or lowered in esteem because it defended its freedom by associating it with the freedom of others, or because it was maintaining its independence and security by linking them to those of others in the common respect of international law and morals. Was that not the path pointed out by reason? Was that not also the path indicated by the evolution of human society itself, in which the individual felt that his freedoms, possessions, and person were protected only when they were organized and regulated.

The demands of reality today agreed with the appeal of the ideal.

The task of the United Nations was to organize peace. Organizing peace meant establishing an international law and an international justice for which the United Nations would be able to ensure respect. Peace was a «great act of faith and daring». To achieve it, much patience, much wisdom, much determination would be

Sans doute, déclare le Président de la République française, les membres des délégations puisent-ils un encouragement dans cette conviction qu'il n'est pas d'obstacle insurmontable pour des hommes de bonne foi agissant, non seulement comme délégués des gouvernements, mais comme responsables de la communauté internationale, dans cette certitude qu'il n'est pas de litige, si délicat, si complexe, si irritant soit-il, qu'un conflit ne rendrait encore plus ardu à résoudre et probablement irrémédiablement insoluble. Mais, poursuit-il, la justification la plus profonde de l'Organisation est que, dans un monde où la vie et le bien-être de chaque homme, de chaque nation sont liés à celui de tous les hommes et de toutes les nations, où l'ébranlement d'un point particulier s'étend désormais à la totalité du globe, les questions vitales pour l'humanité ne peuvent trouver de solution qu'à l'échelle des Nations Unies.

Il ne faut certes pas dédaigner ou sous-estimer la valeur des pactes ou des conventions particulières entre nations, mais ils sont limités dans leur objet et de portée souvent incertaine, s'il est vrai, selon Paul Valéry, que «les seuls traités qui compteraient sont ceux qui se concluraient entre les arrière-pensées».

La loi internationale assure seule la véritable indépendance, la véritable liberté, la véritable sécurité des nations parce qu'elle fait de l'indépendance, de la liberté, de la sécurité de chacune le bien commun et inaliénable de toutes. C'est pourquoi la France a solennellement proclamé au frontispice de sa Constitution que, sous réserve de réciprocité, elle était prête à consentir aux limitations de souveraineté nécessaires à l'organisation et à la défense de la paix.

Le Président de la République française demande quelle nation se sentirait humiliée, diminuée, parce qu'elle défend sa liberté en l'associant à celle des autres, parce qu'elle préserve son indépendance et sa sécurité en les liant à celle des autres, dans le respect commun du droit et de la moralité internationales? N'est-ce pas là la voie qu'indique la raison? N'est-ce pas là aussi la voie dans laquelle nous engage l'évolution même des sociétés humaines où l'individu ne s'est senti protégé dans ses libertés, dans ses biens, dans sa personne, que lorsqu'elles ont été organisées et policées?

Les exigences du réel concordent aujourd'hui avec l'appel de l'idéal.

Les Nations Unies ont pour tâche d'organiser la paix. Organiser la paix, c'est créer une loi internationale, une justice internationale que l'Organisation des Nations Unies ait les moyens de faire respecter. La paix est «un grand acte de confiance et d'audace». Il faudra, pour y parvenir, beaucoup de patience, beaucoup de

necessary. To win the victory of peace, all the enthusiasm and all the faith which inspired the nations in war would be needed.

France, which had fought and suffered for the common cause; France, which was still suffering from the after-effects of the impact of two wars — an impact which sometimes caused surprise because freedom made it visible to all — France, faithful to all its traditions, was aspiring, together with all peoples, to that real, just and confident peace. It offered its full contribution to the United Nations without reserve.

Greek mythology related that the gods condemned Sisyphus eternally to roll a stone to the top of a mountain whence it rolled back by reason of its own weight. It was for the United Nations to ensure that peace did not become the stone of Sisyphus. In carrying it to the summit, the United Nations would not only be «justified by history», it would not only be conscious of having fulfilled a sacred duty, it would also receive the joyful blessing of the mothers and the children of the world.

3. Reply by the Temporary President

The TEMPORARY PRESIDENT, before inaugurating the proceedings of the third session of the General Assembly of the United Nations, recalled the noble purposes and highly unselfish aims of that international Organization, which had aroused the interest, and continued to receive the unanimous support, of the peoples of the whole world.

They were assisting at a general and unanimous movement of modern civilization. It was proceeding at the pace required by circumstances; the representatives of the Members responded to it with their lives, their activities and their labour in the quest for final and stable peace among men.

That Organization, composed of people desirous of going forward towards peace, and anxious to overcome the weaknesses of the spirit, was working in hard and difficult times which were perhaps the least happy period in which man had ever lived. Those were moments when the solidity of the structure of international law was put to the test.

Once again a General Assembly was being held in a European setting. The scene was Paris. There was in that a symbolism which could not escape notice. It was the symbolism of the city which welcomed them and of the continent which opened its gates to them. The city of Paris, heroic stronghold of the west, and Europe, with all their forces united in defence of democracy,

sagesse, beaucoup de fermeté. Il faudra, pour remporter cette victoire de la paix, tout l'enthousiasme, toute la foi qui exaltèrent les peuples dans le combat.

La France, qui a lutté et souffert pour la cause commune, la France qui subit encore le contre-coup des secousses des deux guerres, secousses qui surprennent parfois parce que la liberté les rend visibles à tous, la France, fidèle à toutes ses traditions, aspire avec tous les peuples à cette paix réelle, juste et confiante. Elle apporte son concours total, sans réticence, à l'Organisation des Nations Unies.

Les dieux, rapporte la mythologie grecque, avaient condamné Sisyphe à rouler sans cesse un rocher jusqu'au sommet d'une montagne d'où la pierre retombait par son propre poids. Il appartient aux Nations Unies que la paix ne soit pas l'éternel rocher de Sisyphe. En la portant jusqu'au sommet, les Nations Unies ne seront pas seulement «justifiées par l'histoire», elles n'auront pas seulement conscience d'avoir rempli un devoir sacré, elles recevront par surcroît la bénédiction joyeuse des mères et des enfants du monde.

3. Réponse du Président provisoire

Le PRÉSIDENT PROVISOIRE, avant de procéder à l'inauguration des délibérations de la troisième session de l'Assemblée générale des Nations Unies, rappelle quels sont les nobles buts et les fins hautement altruistes de cette Organisation internationale, qui ont suscité l'intérêt et reçoivent l'adhésion unanime des peuples du monde entier.

Il s'agit, dit-il, d'un mouvement général et unanime de la civilisation moderne. Son rythme est celui qu'exigent les circonstances; les représentants des États Membres suivent ce mouvement en y consacrant leur vie, leur activité et leur travail, en vue de consolider définitivement la paix entre les hommes.

Cette Organisation de peuples qui aspirent à la paix et qui désirent triompher des défaites mêmes de l'esprit exerce son activité en des temps durs et difficiles. Peut-être l'homme traverse-t-il les temps les moins heureux qu'il lui ait été donné de vivre. Ce sont des instants qui mettent à l'épreuve la solidité des édifices du droit international.

La scène européenne accueille à nouveau une telle Assemblée. Paris en est le siège. Il y a là un symbolisme qu'on ne peut manquer de relever. C'est celui qui s'attache à la ville qui nous accueille et au continent qui nous ouvre ses portes. La ville de Paris, héroïque place forte de l'Occident, et l'Europe, dans l'intégrité de leurs forces consacrées à la défense de la démo-

were offering their ideals expressed in terms of human hopes ready to be translated into positive facts.

Paris was the home of the political and social traditions born at the same time as the Republic, and its whole history had been inspired by love for and defence of humanity, institutions and the community of nations.

Europe, supreme human environment, had been and continued to be, for the nations of the New World, a continent which vibrated in unison with the bonds of blood, sentiment, work and culture. Such were the terms of this Assembly's symbolism : the city which received the delegations, the continent which heard the voice of the peoples of other continents.

The Assembly of the United Nations was coming to work in a Europe full of hope, even though many believed that that continent had lost its optimism. The duties of its Members, and also their responsibilities, were beginning.

That reconstruction of the world and that new international law, which were to be called into being during the meetings of the United Nations, were related to the many efforts made in earlier days by successive institutions as a contribution towards final and stable world peace.

All nations desired to avoid contests and disputes; nevertheless they were continually caught up in them. The United Nations must, therefore, in its work, leave behind anything which might shackle its mind. Its guiding principle should be to restore balance in speech and to dedicate its efforts to the common task. The word, the spoken truth, should redeem mankind and protect it from danger.

As evidence of the need to affirm this universal ideal, the Organization could count on the spiritual forces of America, of the peoples of remote Australia and New Zealand, of the age-old countries of the East, and of the peoples of Europe who had always loved liberty and who admitted as their only differences those domestic conflicts which resulted from the friendly rivalry of their component elements.

From the four corners of the earth the peoples were moving towards one central meeting point, the Assembly of the United Nations, an international crucible where they were to bring together the aspirations of an epoch and ensure permanent peace by overcoming everything in the nature of dialectical confusion, ideological extremes or negative forces, so that they might achieve social well-being.

cratie, offrent l'idéalisme de leur esprit, reflet des espoirs de l'humanité prêts à se transformer en réalisations concrètes.

Paris est le siège des traditions politiques et sociales contemporaines de la République et toute son histoire a été animée par l'amour et la défense de l'homme, des institutions et de la communauté universelle.

L'Europe, extraordinaire milieu humain, a été et reste, pour les peuples du Nouveau Monde, le continent de la résonance où les vibrations s'étendent grâce aux liens du sang, des sentiments, du travail et de la culture. Tels sont les termes sur lesquels repose le symbolisme de la présente Assemblée : la ville qui reçoit les délégations, le continent qui écoute la voix des peuples des autres continents.

L'Assemblée des Nations Unies vient travailler en Europe, cette Europe qui garde l'espérance, bien que, de l'avis de beaucoup de gens, elle ait perdu l'optimisme. C'est maintenant que commencent les tâches de ses Membres et aussi leurs responsabilités.

Cette nouvelle construction du monde et ce nouveau droit international qui va s'édifier au cours des réunions de l'Organisation des Nations Unies se rattachent aux nombreux efforts des institutions qui ont successivement contribué à la stabilité définitive de la paix universelle.

Chaque nation désire se tenir à l'écart des disputes et des conflits et cependant elle se trouve prise dans leurs filets. C'est pourquoi l'Organisation des Nations Unies doit maintenant travailler en laissant en arrière tout ce qui pourrait enchaîner l'esprit. Elle doit avoir pour principe de retrouver l'équilibre de la parole et de réserver ses efforts pour la tâche commune. La vérité du verbe doit racheter l'humanité et la protéger contre les dangers et les souffrances.

Pour confirmer la nécessité de réaliser cet idéal universel, l'Organisation dispose des forces spirituelles d'Amérique, des peuples de la lointaine Australie et de la lointaine Nouvelle-Zélande, des pays séculaires d'Orient, des peuples d'Europe toujours amoureux de la liberté et qui se refusent à admettre d'autres divisions que les luttes intérieures provoquées précisément par la rivalité harmonieuse des éléments qui les composent.

Des quatre points cardinaux de la planète, les peuples se déplacent vers un lieu de rassemblement unique, celui de la présente Assemblée de l'Organisation des Nations Unies, creuset des nations où l'on devra faire la somme des aspirations d'une époque et assurer la paix permanente en surmontant tout ce qui est mésintelligence dialectique, idéologie extravagante ou force négative, pour construire le bien-être social.

The United Nations was the great scene of that work. By its composition it possessed the spirit and the elements of understanding which would enable it to solve all world problems. It had been founded for that purpose and that was the essential condition of its growth.

The daily duty of that international Organization was faithfully to translate the wishes of the world. On the basis of confidence and understanding between nations and of loyalty in deliberation, it had to ensure the co-existence of men, regardless of minor differences in their ways of life. The work of the United Nations was an ever-repeated gesture of goodwill. Thereby it had been able to make progress in the course of three hard years of trial and during a time of anxiety and war-like preparations.

War and peace could not exist together, nor were they starting-points for man. What was needed was a decision to consolidate and defend the rational and real medium of the human being. The peoples knew what war meant and they also knew the uses of peace. Those who had learned that truth, and the peoples who knew the hard facts, the value of the definitions that might be given to each of those stages, must clearly indicate the preferences of mankind.

No one doubted that the nations were assembled together in that place to achieve peace once and for all. They were there to carry out the mandates of their peoples, who desired action with the strongest urge to peace, since no one could pretend that war was the normal way of life for civilization.

But if that preoccupation was dominant in the world and among the peoples of the countries represented in the United Nations, it was equally certain that that anxiety was connected with the eager aspirations of the men of the future, to whom they must hand down, in order that the endless task might be continued, a world at peace, and a world of health, work and happiness, so that the conduct of their predecessors should not hang over them like a curse but rather that the world of the future, as a reward for their efforts, should offer a shining prospect of social tranquillity, achieved not by aggressive protests but by virtue of understanding and by a fusion of the positive values of the existing generations.

Men must fight against many evils that led to their undoing rather than fight and struggle with

L'Organisation des Nations Unies est la scène grandiose de ces travaux. Par sa composition, elle possède l'esprit et les éléments d'entente qui permettront de résoudre tous les problèmes qui se posent au monde. C'est pour cela qu'elle a été fondée. C'est la condition nécessaire de son développement.

La tâche quotidienne dont s'acquitte cette Organisation internationale est la traduction fidèle de la volonté du monde. Il faut assurer, en s'appuyant sur la confiance et la compréhension des nations ainsi que sur la loyauté des débats, la coexistence des hommes, même au delà des nuances qui différencient leurs modes de vie. L'œuvre des Nations Unies est un geste perpétuellement renouvelé de bonne volonté. C'est pourquoi elle a pu progresser au cours de ces trois dures années d'épreuve, parmi les inquiétudes et les préparatifs de guerre.

La guerre et la paix ne sont pas des états qui peuvent coexister; ce ne sont pas non plus des points de départ pour l'homme. Ce qu'il convient de faire, c'est d'opter pour la consolidation et la défense de ce qui constitue le véritable milieu rationnel de l'être. Les peuples savent fort bien ce que signifie la guerre, ils savent fort bien aussi le rôle de la paix. Il faut que les esprits pénétrés de ce fait et les peuples qui connaissent la réalité brutale, la valeur des définitions que l'on pourrait donner de chacun de ces stades, marquent clairement les préférences de l'humanité.

Nul ne doute que les nations soient réunies ici pour atteindre définitivement à la paix. Elles sont ici pour accomplir le mandat que leur ont confié les peuples et qui leur impose d'agir avec le plus sincère désir de gagner la paix, car l'on ne peut prétendre que la guerre soit l'état de vie normal de la civilisation.

Cependant, si cette préoccupation domine dans le monde et dans les milieux populaires des pays représentés à l'Organisation des Nations Unies, il n'en est pas moins certain que cette inquiétude est liée à l'ardente aspiration des hommes de l'avenir, à qui l'on se doit de transmettre, pour la continuité de l'œuvre éternelle, un monde dans lequel règnent la paix, la santé, le travail et la joie, afin que la conduite de leurs prédécesseurs ne pèse pas sur eux comme une malédiction et afin que, pour la récompense des efforts présents, le monde de l'avenir offre une perspective éblouissante de tranquillité sociale, fondée non plus sur les protestations agressives des hommes, mais sur la compréhension et sur la coopération des valeurs positives des générations actuelles.

Plutôt que de lutter et de combattre entre eux, les hommes doivent combattre bien des maux

each other. Malnutrition, lack of medical care, scarcity of housing and the bitterness of hard winters were the four chief forms of distress. More than all other causes of conflict, they were the four fronts on which man must fight in defence of man. When the grain sown in the fields and harvested by human toil and effort had to be burned in the furnaces for want of fuel they could easily see the waste of human endeavour caused by man himself. When the changes brought about by the great groups directing the industrial economy — mechanical symbol of all the possibilities of labour — did not seek to help men to live but to subjugate and overwhelm them with crushing labour, the result was apparent in the existing disequilibrium which forced men, with their combative industrialization, not only towards economic disturbances but also towards suffering and poverty, and towards a solution which sought a way out by the least acceptable means, that of violence and strife.

There was a superabundance of some products in the world and there were branches of production which complemented each other. What was lacking was methodical distribution, apparently difficult to achieve in a world whose area still remained the same, but which man's intelligence had reduced by modern means of transport. It was no longer possible to think in terms of distance; distance had been overcome by technical organization. It was no longer possible to speak of partitioning abundance; communication between nations had become an easy matter. That was one of the great hopes of the times, and perhaps one of the greatest means to solve all problems and the only way to consolidate peace. The nations lived in a world in which vast efforts could yet be made to bring man nearer to the happiness he sought. It was necessary, however, to appreciate the true magnitude of the task, so that it should not be hampered by disagreements and so that, in the remaining fifty years of the century, the peoples of the world might advance untiringly towards that ideal state which was the reason of the present meeting.

The United Nations, assembled in France, would enrich history. Those were the thoughts and sentiments of the Members and such was the inspiration of the peoples of the world, who again offered to France their warmest wishes and their deep friendship.

qui les poussent vers la faillite de leur esprit. Une nourriture insuffisante, le manque de soins médicaux, la pénurie de logement et l'âpreté des hivers rigoureux qui mortifient le corps sont les quatre états de la misère. Ce sont là, dominant toute autre cause de combat, les quatre grands fronts de lutte de l'homme pour la défense de l'homme. Lorsque, fruit du labeur de l'homme, les grains qui abondent dans les champs cultivés doivent être, faute de combustible, jetés dans la gueule béante des chaudières, il est aisé de constater la perte des énergies humaines, provoquée par l'homme lui-même. Lorsque les changements introduits dans les grands cartels qui exercent leur activité dans l'économie industrielle, symbole mécanique de toutes les possibilités de travail, ne recherchent pas l'homme pour l'aider à vivre, mais pour le soumettre, l'accabler de travaux écrasants, le résultat apparaît sous les signes du déséquilibre actuel qui conduit les hommes, avec leur industrialisation de combat, non seulement vers les troubles économiques, mais aussi vers une douloureuse misère et vers une solution qui recherche une issue par la voie la moins acceptable, celle de la violence et de la lutte.

Il y a des produits qui existent en excédent dans le monde, il y a des productions qui se complètent. Ce qui manque, c'est une distribution méthodique apparemment difficile dans un monde dont la superficie n'a pas varié mais que nous avons réduit grâce aux moyens de transports, fruits de l'intelligence de l'homme. Il n'est plus possible de penser à la distance. Celle-ci a été vaincue par l'organisation technique. On ne peut plus parler d'un compartimentage de l'abondance. Aujourd'hui, les peuples peuvent facilement entrer en relations. C'est là l'une des grandes aspirations humaines de l'époque actuelle et peut-être l'une des grandes voies vers la solution de tous les problèmes et l'unique chemin qui conduise à la consolidation de la paix. Les peuples vivent dans un monde où peuvent encore être déployés des efforts énergiques pour rapprocher l'homme du bonheur qu'il recherche. Mais il est nécessaire de prendre conscience de la véritable ampleur de la tâche qu'il faudra réaliser, pour que son accomplissement ne soit pas entravé par les divergences et pour que, dans les cinquante années qui restent de ce siècle, les peuples du monde puissent avancer inlassablement vers le domaine idéal dont la recherche nous a rassemblés ici, aujourd'hui.

Les Nations Unies siégeront en France pour enrichir l'histoire. C'est là la pensée, c'est là le sentiment des États Membres, c'est l'inspiration qui guide les peuples du monde; ceux-ci renouvellent à la France leurs vœux les plus cordiaux et l'expression de leur profonde sympathie.

The President of the French Republic left accompanied by the Temporary President of the General Assembly and by the Secretary-General.

The meeting was adjourned from 3.55 p.m. to 4 p.m.

4. Opening address by the Temporary President

In opening the third session of the General Assembly, the TEMPORARY PRESIDENT stated that the task was an honour for his Government. In that way, it fell to Argentina to offer the first expression of thought in that solemn assembly of nations whose desire it was to find a way of realizing the hope of universal harmony on a road beset with difficulties.

Historical destiny, shaped by human agency, had willed that that great meeting should be held in the immortal land of France, to whose clear-sighted spirit the world owed a revolution of universal import, which had embodied the desires and fears of an epoch and by its repercussions on the life and history of the nations, sometimes through support, sometimes through opposition, had inspired new and promising forms of co-operation which were destined to promote harmony, peace and progress in the world.

Argentina, which throughout its honourable history, had given visible expression to its peaceful sentiments, its respect for the rights of man, its faith in the spontaneous fulfilment of its duties and its fidelity to total democracy, saluted the eternal France, spirited and tumultuous, lively and full of genius, which through periods of distress had continued to renew its belief in justice. Argentina saluted also all the peoples of the world who were the cradles of political ideas, eager to put an end to anxiety and unrest by the establishment of a universal system in which unhappiness and distress would be impossible.

Argentina had inherited the previous legacy of Greco-Latin culture and had built up its fundamental institutions under the moral influence of the Holy Writ, and in contact with the very roots of Spanish civilization, the fruitful work and genius of the Italians and the magnificent humanism of the French.

Argentina belonged to a continent fighting against a poverty which was inexplicable in the midst of abundance, a continent striving in a peaceable and creative spirit to direct the forces of human anxiety towards the creation of international understanding. It was a continent whose nations believed in the future, perhaps because their famous ancestors had nobly

Le Président de la République française est reconduit par le Président provisoire de l'Assemblée générale et le Secrétaire général.

La séance est suspendue de 15 h. 55 à 16 heures.

4. Allocution d'ouverture du Président provisoire

Le PRÉSIDENT PROVISOIRE, inaugurant la troisième session de l'Assemblée générale, déclare que cette mission est un honneur pour son Gouvernement. Ainsi, la pensée argentine sera la première à s'exprimer dès l'ouverture d'une Assemblée solennelle des peuples qui désirent, en une conjoncture pleine de difficultés, créer les moyens de traduire dans la réalité leurs espérances d'entente universelle.

Le destin historique, forgé par la volonté des hommes, a voulu que cette grande réunion eût lieu sur la terre de la France immortelle, à l'esprit lumineux de laquelle le monde doit une révolution d'un sens universel, une révolution qui a répondu aux besoins et aux inquiétudes d'une époque et qui, en influant sur la vie et l'histoire des nations, soit par convergence, soit par contradiction, a créé des formes nouvelles et attendues de vie en commun destinées à concrétiser l'harmonie, la paix et le progrès du monde.

L'Argentine qui, tout au long d'une existence honorable, a prouvé la sincérité de ses convictions pacifistes, son respect des droits de l'homme, sa foi dans l'accomplissement spontané de ses devoirs et son adhésion à la démocratie intégrale, salue la France éternelle, vibrante et tumultueuse, vivace et géniale, qui, à travers des périodes d'angoisse, a toujours ravivé sa foi en la justice. L'Argentine salue également tous les peuples du monde, pépinière, pour l'humanité, de conceptions politiques désireuses d'en finir avec l'inquiétude et le souci en édifiant un régime universel qui rende impossibles le malheur et la pauvreté.

L'Argentine a reçu en héritage le précieux patrimoine de la culture gréco-latine et a créé ses principales institutions sous l'influence morale du Verbe du Divin Maître, en contact avec l'essence même de la civilisation espagnole, le génie et le travail fécond des Italiens et l'humanisme resplendissant des Français.

L'Argentine appartient à un continent qui lutte contre la misère — inexplicable au sein de l'abondance — à un continent qui, profondément animé d'un esprit pacifiste et créateur, dirige les forces de l'inquiétude humaine vers la création de normes de compréhension entre les peuples. Sur ce continent se trouvent des nations qui ont foi en l'avenir, peut-être parce

struggled to achieve the miracle of a peace designed to endure. Such were Washington and Jefferson, Juarez, Marti and Morelos, Miranda and Bolivar, Tiradentes, O'Higgins and San Martin, men who had worked for freedom, order, work, love and justice.

In view of all that, it seemed impossible that the world should continue to live in trouble and conflict. The desire of nations, governments and peoples to establish a legal system capable of preventing war, humanity's most terrible evil, was understandable.

Nevertheless, the peoples, facing anxiety and noting the distressing appearance of new difficulties before previous ones had been resolved, were speculating daily as to the averting or outbreak of a new conflict, which, like a modern Leviathan, would destroy material progress and devour age-old civilizations.

And so, bewildered, the peoples asked whether it was necessary to have a universal legal system, static or dynamic, to regulate relations between the peoples, whether it was also essential to have an organization, static or dynamic, to apply and carry out the rules drawn up to regulate the world order. Or, in the light of humanity's successive failures and the growing scepticism of the masses, must it be believed that man was biologically incapable of peace?

Humanity's problems were numerous and terrible. Faith and optimism must be abundantly inspired in order to give life and renewed strength.

Man had to turn his thoughts to the centuries when there were born nations whose beginnings had been lost to history and to teaching; he must turn his thoughts towards civilizations forged in fierce and constant strife and remember that progress was imperceptible and advanced but slowly with the centuries.

The Temporary President said that he did not, of course, refer to material progress, which was faster and more evident and displayed the obvious material complexity of life. For those reasons, perhaps, it might be necessary as a first step to organize governments of complete simplicity but of supreme wisdom, and in the fight between matter and spirit, to stand by the spirit, which put the seal of dignity on humanity.

For that reason, in the establishment of a legal system of peace-making the use of force would have to be avoided, for even if peace were

que d'illustres prédécesseurs se sont noblement efforcés de réaliser le miracle d'une paix qui présente des caractères de permanence. Ainsi ont travaillé Washington et Jefferson, Juarez, Marti et Morelos, Miranda et Bolivar, Tiradentes, O'Higgins et San Martin, représentants de la liberté, de l'ordre, du travail, de l'amour et de la justice.

Pour toutes ces raisons, il semble impossible que le monde continue à vivre dans un état d'angoisse et de conflit. L'on comprend le souci qui anime les nations, les gouvernements et les hommes qui désirent créer un ordre juridique capable d'éviter le mal le plus horrible de l'humanité, la guerre.

Mais les peuples qui subissent le danger, qui voient avec inquiétude apparaître de nouvelles difficultés sans avoir résolu les difficultés précédentes, calculent, jour après jour, les chances d'éloignement ou les chances de déchaînement d'un nouveau conflit guerrier, destructeur du progrès matériel, prêt à dévorer, comme un Léviathan contemporain, une culture vieille de milliers d'années.

Et les peuples qui attendent, surpris, de demander : Est-il donc besoin d'un ordre juridique universel, statique ou dynamique, pour régler les relations entre les peuples ? Est-il indispensable aussi d'avoir un organisme, statique ou dynamique, pour appliquer et exécuter les règlements conçus pour assurer l'ordre dans le monde ? Ou, devant les échecs successifs de l'humanité, faut-il penser — car le scepticisme des masses va croissant — que l'homme est biologiquement incapable de réaliser la paix ?

Les problèmes que pose l'humanité sont terribles et nombreux. Mais il importe d'inspirer abondamment la foi et l'optimisme qui créent la vie et la renaissance.

Il faut méditer sur le souvenir des siècles constructeurs de nations dont les origines sont perdues pour l'histoire et pour l'enseignement, il faut méditer sur les cultures forgées au cours d'une lutte acharnée et constante et se souvenir que le progrès est imperceptible et avance très lentement au cours des siècles.

Le Président provisoire déclare que ce n'est naturellement pas au progrès matériel qu'il fait allusion, progrès plus rapide, plus visible, et qui met en valeur l'évidente complexité matérielle de la vie. C'est pourquoi il conviendra probablement, tout d'abord, d'organiser des gouvernements d'une absolue simplicité et d'une suprême sagesse et, dans la lutte entre la matière et l'esprit, de se placer du côté de l'esprit qui marque la vie des êtres humains du sceau de la dignité.

C'est pourquoi il faut éviter d'avoir recours à la force pour imposer un ordre légal générateur de paix, puisque, même en cas de succès de cette

to be achieved by such means, history, which should always be read, considered and recalled, proved the precariousness of results thus achieved.

Nor was it possible for obvious reasons to contemplate the establishment of a world State contrary to the essence of those existing national sovereignties on which the social structure of the nations rested. The international community could only be seriously considered in its present form, which was a combination of rules for the establishment between peoples of such a link of legal conscience as would allow fulfilment of humanity's desire for peace and of its lasting hope for life under the protection of standards of justice.

An examination of the Preamble and the purposes and principles of the United Nations Charter, as well as its underlying moral and legal principles could not but satisfy the most exacting minds. The desire for protection against the scourge of war, faith in the fundamental rights and freedoms of the human person, complete achievement of justice, friendship, tolerance, co-operation, mutual respect, equality between States, good faith, the pacific settlement of disputes, were in fact excellent ideals, strong enough in themselves to create or strengthen convictions and states of conscience.

There was thus an ethical and juridical world system and man had, or believed he had, the appropriate machinery to achieve it fully. Nevertheless, uneasiness and insecurity among the nations were unmistakably apparent.

In different countries and in varying tones, the masses were commenting upon the indecision, the absence of solutions, the outbreak of conflicts, the reign of mistrust, the distressing disharmony, in the midst of which there moved that vast organization established by the nations to regulate and organize a sincere and permanent peace, to resolve present or future difficulties, to avert conflicts, to inspire confidence and to direct and harmonize the world's material and spiritual forces.

Were those the signs of a crisis in the established legal or functional system which the nations had established? Or was it only a breakdown of confidence due to circumstances? Perhaps both aspects were worth considering. For it was not enough to set up a system; the system must be equipped with all the elements which made it capable of improvement if it were to function effectively. Nor was it enough — and that was the essential point — to set up a system; the system must be believed in and not violated.

force, l'histoire, qu'il suffit de lire, de méditer et de se rappeler constamment, démontre la précarité des résultats ainsi acquis.

Il n'est pas possible non plus, pour des raisons naturelles, d'envisager l'existence d'un État mondial qui serait en contradiction avec la nature même des souverainetés nationales existantes, sur lesquelles repose l'édifice social des nations. On ne peut sérieusement envisager la communauté internationale que sous sa forme actuelle, qui réunit les normes destinées à créer entre les peuples un lien de conscience juridique pour permettre la réalisation des désirs de paix de l'humanité, qui espère toujours vivre sous la protection de normes de justice.

L'examen du Préambule et des buts et principes de la Charte des Nations Unies, ainsi que l'examen des principes moraux et juridiques sur lesquels elle repose, satisfait les esprits les plus exigeants. Le désir de se préserver contre le fléau de la guerre, la foi dans les libertés et les droits fondamentaux inhérents à la personne humaine, la réalisation intégrale de la justice, l'amitié, la tolérance, la coopération, le respect mutuel, l'égalité entre les États, la bonne foi, la solution pacifique des conflits, constituent, en définitive, d'excellents idéaux, assez forts en eux-mêmes pour créer ou fortifier des convictions et des états de conscience.

Le monde a donc un ordre éthico-juridique et possède, ou croit posséder, l'instrument approprié pour sa réalisation intégrale. Néanmoins, voilà que l'inquiétude et l'insécurité règnent manifestement et sans équivoque sur les peuples.

Dans les différents pays et sur des modes divers, les masses populaires commentent l'indécision, le manque de solutions, l'explosion de conflits, l'empire de la méfiance, un désaccord désolant, au milieu desquels se déplace et se meut cet énorme appareil que les nations ont créé pour régler et organiser une paix sincère et permanente, pour résoudre les difficultés présentes ou futures, pour éviter les conflits, pour inspirer la confiance et pour orienter et harmoniser les forces matérielles et spirituelles du monde.

Ces signes sont-ils ceux d'une crise de l'ordre juridique ou fonctionnel que les nations ont édifié? Ou est-ce simplement une crise de confiance due aux circonstances? Peut-être ces deux aspects méritent-ils qu'on les examine. Il ne suffit pas, en effet, de créer un ordre; il est nécessaire de le doter de tous les éléments de la perfectibilité si l'on veut empêcher qu'il ne soit inefficace. Il ne suffit pas non plus — et c'est essentiel — de créer un ordre, il faut y croire et ne pas le violer.

For all those reasons, it was clear that more attention must be given to the reconciliation of aims which, however numerous and complex they might be, however contrary to what might be called «biological fatalism», none the less required a solid moral basis.

It was a question of creating quite new states of popular feeling, capable of attacking the cause of the evils in their remotest strongholds; of a victory of altruistic and generous sentiments; of the defeat of utilitarianism and egotism.

The Members of the United Nations had met to build, to renew permanently and conscientiously, and to realize the juridical dynamism needed for the perennial transformation of life, and not statically to contemplate the tremendous burning problems of disagreement.

The peoples wanted to know what was going on so that they could make a substantial contribution to the solution of problems, in accordance with that feeling for justice which was inherent in the human soul. They did not want any more hatred and destruction; they needed the creative prevalence of love.

That Organization must be a universal community which, side by side with the regional organizations, would function organically and harmoniously in the interests of world peace.

At the present time, it was not reasonable to suppose that it was within the power of a group of nations to assure the independence of the remaining countries of the world. Peace was not in fact the result of a social contract, although it might be so in principle. It should not be the subject of a single or common document. Either it must be built among all countries or there would be no social equilibrium.

The invidious exclusion of nations was a grave error. The reasons were obvious; they were based not only on simple moral judgments but also on circumstances linked with the general interest.

Moreover, it was an unquestionable truth, which even dogmatic dialectics could not deny, that if universal peace were really desired, in order to build human happiness on that majestic foundation, it was necessary to find the truth itself in order to proclaim it; it was absolutely essential to trust, tolerate, respect, understand and love, in order that truth, confidence, tolerance, respect, understanding and love might be created and prevail.

Argentina did not want any nation of the world to be excluded from the United Nations. There could be no chosen and no outcasts in

Il apparaît, pour toutes ces raisons, qu'il faille pousser davantage l'harmonisation d'objectifs qui, pour multiples et complexes qu'ils soient, ou contraires à ce qu'on pourrait considérer comme le «fatalisme biologique», n'en exigent pas moins une solide base morale.

Il s'agit de la formation, chez les peuples, d'états de conscience tout nouveaux, capables d'attaquer la cause des maux dans ses réduits les plus reculés, il s'agit de la victoire des sentiments altruistes et généreux, de la défaite de ce qui est utilitaire et égoïste.

Les Membres des Nations Unies sont réunis pour construire, pour rénover de façon permanente et consciencieuse, pour réaliser la dynamique juridique qu'exige la transformation perpétuelle de la vie, et non pour contempler, immobiles, les problèmes brûlants et terribles que pose la mésentente.

Les peuples veulent savoir ce qui se passe, ils veulent savoir pour apporter une aide substantielle à la solution des problèmes, répondant ainsi à l'appel de la justice qui se fait naturellement entendre dans l'âme des êtres humains. Ils ne veulent plus de la haine et de la destruction, il leur faut la prédominance créatrice de l'amour.

Cette Organisation doit être une communauté universelle qui, à côté des organisations régionales, fonctionne organiquement et harmonieusement pour la paix du monde.

Il est déraisonnable, à l'heure actuelle, de penser qu'il soit au pouvoir d'un groupe de nations d'assurer l'indépendance du reste des pays du monde. La paix n'est pas, en fait, la conséquence d'un contrat social, encore qu'elle puisse l'être en principe. Elle ne saurait être l'objet d'un document unique ou commun. Tous les pays l'édifient entre eux, ou bien l'équilibre social ne se réalise pas.

L'exclusion vexatoire de peuples constitue une erreur profonde. Les preuves en sont évidentes : elles ne reposent pas seulement sur de simples jugements de valeur morale, mais aussi sur des circonstances liées à l'intérêt général.

Bien plus, il est indiscutablement vrai, et même la dialectique dogmatique ne saurait le réfuter, que si l'on veut réellement la paix universelle pour édifier, sur cette majestueuse base, la félicité humaine, il importe de découvrir la vérité elle-même afin de la proclamer; il est absolument indispensable d'avoir confiance, de tolérer, de respecter, de comprendre et d'aimer pour introduire et imposer par conviction la vérité, la confiance, la tolérance, le respect, la compréhension et l'amour.

L'Argentine désire qu'aucun peuple du monde ne soit exclu de l'Organisation. Il ne peut y avoir dans l'univers des élus et des réprouvés

the world, for all were human beings and, as such, had rights and duties.

Moreover, Argentina believed that there should be a reconsideration of practices expressive of a «hierarchy» of States in the direction of the Organization and the establishment of its general lines of policy and that not only because that «hierarchy» was contrary to the «democratic» attitude deriving from the juridical equality of States but because it placed the fate of all peoples in the hands of a few nations. And Argentina did not want anyone to decide the fate of peoples without their own participation so that they might have satisfaction in success and consolation in failure.

That was not said to belittle those who had fought for ideals which they held to be good and which history would finally judge, for there had been too many victims, too much suffering and ruin, disaster and pain to warrant abstract and useless comments. His statement had been made for the benefit of both small and great nations, and more for the latter than for the former, for if the lessons of history were noted, the great nations had been more often the victims of disagreement and of wars than the small. First, there were threats; then, acts of aggression; then, anarchy; all of which sacrificed the duties and rights of man.

Argentina wanted now, without further delay, to contribute to the survival of a world free from subjection. It was confident that, after the critical hours which had passed and those which might still come, there would be a respite which would allow a clearer expression of the feeling of solidarity among those nations which desired understanding.

The nations had expressed their views clearly and resonantly. There could be no nations that were enemies of peace. For that reason, the appeal launched by the United Nations would be all the more pressing.

The republican life of the nations must be endowed with the purest democratic feeling.

Justice must also be applied in the most positive manner so that all questions arising within the United Nations might be solved by the simple formulae of reason.

The problems confronting humanity today were no longer the problems of war, but of peace. They were problems which always arose after the end of hostilities. The world therefore needed unity in order to face in common the study of all those questions which might arise throughout the most varied fields. None of

car tous sont des êtres humains et, comme tels, ils ont des droits et des devoirs.

Elle croit, d'autre part, qu'il faut soumettre à un nouvel examen les modalités par où s'exprime la «hiérarchie» des États dans la direction de l'Organisation et la fixation des grandes lignes de sa politique, non seulement parce que cette «hiérarchie» est contraire à l'attitude «démocratique» qui résulte de l'égalité juridique des États, mais parce qu'elle place le destin de tous les peuples entre les mains de quelques nations. L'Argentine veut que personne ne décide du destin des peuples sans la participation de ces peuples eux-mêmes, participation qui les satisfait dans la réussite et les console dans l'échec.

Le représentant de l'Argentine souligne qu'il ne dit pas cela pour discréditer ceux qui ont lutté pour des conceptions qu'ils croient bonnes et que l'histoire jugera en définitive, car les victimes, les peines et les ruines, les calamités et les souffrances ont été trop nombreuses pour que l'on se livre à des considérations abstraites et oiseuses. Il le dit pour le bien des petits peuples comme des grands — et plus pour le bien de ceux-ci que de ceux-là, car, si l'on s'en tient aux enseignements de l'histoire, les grandes nations ont été, plus souvent que les petites, victimes de la mésestimation et des guerres. À l'origine, les menaces; puis, ce sont les actes d'agression; plus tard, l'anarchie; chacune de ces crises sacrifie les devoirs de l'homme et ses droits.

L'Argentine veut aujourd'hui, sans plus de retard, contribuer à la survivance d'un monde sans asservissement. Elle est persuadée que, après la gravité de toutes les heures déjà écoulées et aussi de celles qui pourraient survenir, un répit viendra, qui permettra aux sentiments de solidarité des peuples qui cherchent à s'entendre de se manifester avec plus de force.

De façon claire et vibrante, les nations ont exprimé leur pensée. Il n'est pas possible qu'il y ait des nations ennemies de la paix. C'est pour cette raison que, lancé par les Nations Unies, l'appel se fait plus pressant.

Il devient nécessaire de doter la vie républicaine des peuples des sentiments les plus purs de la démocratie.

Il s'agit aussi d'appliquer le droit de la manière la plus positive pour que toutes les questions qui se posent au sein de l'Organisation des Nations Unies puissent être résolues à l'aide des formules aisées de la raison.

Les problèmes que l'humanité affronte aujourd'hui ne sont plus ceux de la guerre, mais bien ceux de la paix. Ce sont les problèmes qui surgissent toujours lorsque les hostilités ont pris fin. Il s'ensuit que le monde a besoin d'être uni pour aborder, dans un esprit de solidarité, l'étude de toutes les questions qui, dans les

them could be subordinated to the interests of certain countries or groups of countries, but must be subordinated to the interest of all in reaching a common and lasting destiny.

America had understood that, for if it appeared united in the eyes of history, it was because it wished its rights and its legitimate aspirations to be respected, and because it also placed its whole future at the service of all the constructive forces in the world. That was exemplified in an instructive manner in the history of the first half of the twentieth century.

The lessons of history should not in any case discourage nations. They should, on the contrary, be a stimulant to the complete establishment of peace through the conclusion of agreements which would end conflicts.

Respect for the individual was the basic moral aim of democracy. The nations of America openly proclaimed that aim, as did also their constitutions. Democracy was not the exclusive privilege of certain chosen peoples. It was a stage of development which all might claim. Its social, economic and political principles were at the service of the admirable ideal of equality of opportunity, by which every man knew where he might begin and had in himself the possibility of working out his own destiny with the guarantee of essential freedoms, provided by the State for the defence of the individual.

That was why democracy was not only a positive fact but was also capable of being perfected. Every step forward blazed the trail towards the perfect society and towards the betterment of man's position in it.

The nations represented in the United Nations were democratic members of an essentially democratic world. In it there was not only equality of opportunity but also the maximum of opportunity, and in it nothing was taken from the individual and nothing was subtracted from the nation. The democratic spirit stimulating the individual was the spirit which inspired his country of origin. Thus loyalty to democracy meant firm support for the institutions serving the democratic ideal.

The sole purpose of existence within the framework of such institutions should be to enable man to reach a state of economic freedom and political independence.

That, in the opinion of the Argentine delegation, was the true meaning of democracy, the direct result of which was the advancement within society of the dignity of the human person.

domaines les plus divers, peuvent se poser. Rien de tout cela ne doit dépendre des intérêts de pays ou de groupes de pays, mais doit dépendre, en revanche, de l'intérêt, pour tous, de connaître un destin commun et permanent.

Cela, l'Amérique l'a compris, car si elle apparaît unie aux yeux de l'histoire, c'est parce qu'elle veut voir respecter ses droits et ses aspirations légitimes et parce qu'elle place en outre son avenir tout entier au service de toutes les forces constructives du monde. L'histoire de la première moitié du vingtième siècle en offre un exemple instructif.

En aucun cas, les enseignements de l'histoire ne doivent décourager les nations. Au contraire ils doivent stimuler leurs efforts en vue d'instaurer complètement la paix en concluant les accords qui mettent fin aux conflits.

Le respect de l'individu est l'objectif moral en même temps que fondamental de la démocratie. Les nations de l'Amérique le proclament, ainsi que le font leurs constitutions. La démocratie n'est pas un privilège exclusif réservé à des peuples élus. C'est un stade de développement auquel tous peuvent prétendre. Ses principes sociaux, économiques et politiques servent l'idéal merveilleux qu'est l'égalité des chances, où chacun connaît son point de départ et possède en lui-même la faculté de réaliser son destin, sous l'égide des libertés essentielles, ligne de la défense que l'État met au service de l'individu.

Voilà pourquoi la démocratie est non seulement positive, mais également perfectible. Chaque pas qu'un homme fait en avant est un nouveau jalon sur la route qui mène au perfectionnement de la société et à l'amélioration de la place que cet homme y occupe.

Les nations représentées au sein de l'Organisation des Nations Unies sont les membres démocratiques d'un monde dont l'essence est démocratique. Non seulement les chances sont égales, mais elles sont les plus grandes possibles, de sorte que rien n'est enlevé à l'individu et rien n'est soustrait aux nations. Cet esprit démocratique qui pousse l'individu est celui qui meut les nations d'où il émane. C'est ainsi que la fidélité à la démocratie offre un appui sûr aux institutions qui servent l'idéal démocratique.

La vie dans le cadre de ces institutions ne doit servir qu'à permettre à l'homme d'atteindre à un état de liberté économique et d'indépendance politique.

Voilà, de l'avis de la délégation de l'Argentine, le véritable sens de la démocratie et sa conséquence directe : l'élévation, sur le plan social, de la dignité de l'individu.

The nations had progressively rejected, whenever necessary, the seizure of political power by *élites*, whether in the form of mob violence or of ambiguous interpretations of the views of the ruling class. In every case, the people, by demonstrating the true nature of democratic society, had broken the fetters laid upon them and brought to an end the excessive brutality of the regimes or the quasi-mystical superstitions of their oppressors.

Nations had a natural preference for freedom of action, for they understood that that was the only method of attaining their material and spiritual potentialities.

There were passionate debates as to whether economics were more important than politics or *vice versa*. It was idle to attempt to solve that problem by purely dialectical definitions. Both factors should rather be given their relative importance in international relations.

The United Nations was putting into practice a form of social economy in which capital served the economic system, and not the reverse, because, when viewed in the international aspect, that form better served the co-operative interests which were its source.

In order, however, that such a conception might be effective in practice, it was essential to promote the production of raw materials, to consider the allocation of surpluses on an equitable basis, to seek and achieve a balance between the prices of raw materials and of industrial products, to promote increased industrialization of certain countries, and, in short, to create an economy based upon abundance and co-operation by full utilization of all the resources of the universe.

In the political field, the United Nations believed in the supremacy of morality and law. It did not believe that force could create right when that force was on the side of oppression and injustice. Wherever force prevailed, only dumb subservience, virtual slavery, resulted. Wherever right founded on morality prevailed, that solidarity which made for harmony was achieved.

Force resulted only in subjection, owing to the absence of the factors that might induce moral conviction. At the same time it gave rise to divisions, hatred and the secret desire for revenge. Wherever force was put to the service of coercion, the moral and legal principles of the Charter gave way to unrealizable abstractions.

That way of thinking seemed utopian at the present time, not because such an ideal was unattainable, but because humanity had not

Petit à petit, les peuples ont repoussé, autant de fois qu'il l'a fallu, la mainmise politique des élites, sous la forme de violentes manifestations populaires ou sous celle de l'interprétation obscure de l'opinion de cercles gouvernementaux. Dans tous les cas, les peuples — et c'est là une manifestation de la véritable société démocratique — ont brisé les entraves qui les gênaient et ont mis un terme à l'extravagante cruauté des systèmes ou à la superstition quasi-mystique de ceux qui les opprimaient.

Les peuples préfèrent naturellement la liberté de mouvement, que la raison leur présente comme le seul moyen de réaliser leurs possibilités matérielles et spirituelles.

On discute avec passion pour savoir si l'économique l'emporte sur le politique, ou si c'est l'inverse. Il est oiseux d'essayer de résoudre la question par les définitions de pure dialectique; il convient plutôt d'attribuer aux deux facteurs leur importance relative dans les relations entre les peuples.

L'Organisation des Nations Unies met en pratique une économie sociale dans laquelle le capital est au service de l'économie et non l'inverse, parce que, ainsi conçue sur le plan international, elle sert mieux les intérêts coopératifs dont elle s'inspire.

Mais, pour que cette conception soit efficace dans la pratique, il faut stimuler la production des matières premières, envisager équitablement la répartition des excédents de production, rechercher et réaliser l'équivalence entre le prix des matières premières et celui des produits finis, encourager l'industrialisation dans divers pays, créer, en un mot, avec toutes les ressources de l'univers, une économie fondée sur l'abondance et la coopération.

Dans le domaine politique, l'Organisation croit en la suprématie de la morale et du droit. Elle n'a pas foi en la force créatrice du droit quand cette force est du côté de l'oppression et de l'injustice. Quand la force commande, on ne peut compter que sur la fidélité animale, c'est-à-dire sur la servitude. Quand c'est le droit qui prévaut, le droit fondé sur la morale, on parvient à créer la solidarité qui conduit vers l'harmonie.

Par la force, on ne parvient, en raison du manque d'éléments propres à convaincre sur le plan moral, qu'à subjuguier. Et en même temps prennent naissance la division, la haine et le secret désir de vengeance. Quand la force est mise au service de la répression, les principes moraux et juridiques de la Charte font place à des abstractions irréalisables.

Cette façon de raisonner paraît actuellement une utopie, non parce que cet idéal est inaccessible, mais parce que l'être humain ne s'est pas

yet freed itself from the egoism which blinded it to every possibility of seeing, hearing or reasoning. The Argentine delegation would, however, declare once more — perhaps in vain, but with the conviction that it was right — that force as an instrument claiming to create law must be banished and that there could only be belief in the force of morality and law as the foundation of universal harmony and lasting peace.

Now that the United Nations was defending the rights of States and working for economic liberation within the framework of the loftiest principles of freedom and order, it should once again lay stress on the means of organizing progress.

The world could not be a dialogue between two nations, and certainly not a monologue by one of them. The total solution would come from reconciliation of the conflicting points of view of all nations.

The President of Argentina, who had introduced measures which had placed his people in the vanguard of progress in social and democratic matters had assigned to him the signal honour of conveying to the representatives of the Members of the United Nations his message of goodwill and peace. General Peron's ideals coincided completely with the deepest feelings of the Argentine people; they were in harmony with the humanitarian and «Americanist» traditions of that country. Consequently his words were all the more significant and weighty.

The President of Argentina had expressed himself in the following words, which he, the representative of Argentina, was happy to repeat before the United Nations :

«The dark events of this vexed post-war period afford us the consolation of giving ample scope to our spirit of international solidarity. Argentina reaches out to the most remote countries, but not merely as a trading nation, it lends generous help by converting its production into an instrument for peace. Argentina does not use its economic power to exercise pressure in international relations. Its ships bring a message of understanding between the peoples, of peace between the nations and respect among States. We can say that we go with open arms to meet all the peoples of the earth and say to them : «Banish hatred, set your minds at rest and fortify your spirit. May the sorrows you have endured serve not to breed vengeance and new strength to your arm, but to calm the

encore libéré de l'égoïsme qui lui enlève toute possibilité de voir, d'entendre ou de raisonner. La délégation de l'Argentine affirmera toutefois une fois de plus, peut-être en vain mais convaincue d'être dans le vrai, que l'on doit bannir la force prétendue créatrice du droit, et croire uniquement en la force de la morale et du droit, base de l'harmonie universelle et d'une paix permanente.

Alors que l'Organisation des Nations Unies défend les droits des États et travaille à la libération économique dans le cadre des principes les plus élevés de la liberté et de l'ordre, il lui appartient de mettre une fois de plus en lumière les moyens d'organiser le progrès.

Le monde ne saurait être un dialogue entre deux nations, encore moins le monologue d'une seule d'entre elles. La solution intégrale naîtra de l'harmonie entre les points de vue divergents de tous les peuples.

Le Président provisoire déclare que le Président de la République de l'Argentine, instigateur des méritoires mesures qui, dans l'ordre social et démocratique, ont porté son peuple à l'avant-garde du progrès, l'a chargé de l'insigne honneur de transmettre aux représentants des États Membres son message d'amour et de paix. L'idéal du général Peron ne fait qu'un avec les sentiments les plus intimes des Argentins; il est en harmonie avec les traditions humanitaires et «américanistes» de sa patrie; ses paroles n'en revêtent qu'une signification plus profonde et une portée plus haute.

Le chef de la délégation de l'Argentine est heureux de rapporter à la tribune de l'Organisation des Nations Unies les termes dans lesquels s'est exprimé le Président du peuple argentin :

«Les tragiques événements des années tourmentées de l'après-guerre nous offrent cette conclusion qu'elles nous permettent de donner plein essor à l'esprit de solidarité internationale. L'Argentine va au secours des pays les plus lointains, et non seulement en tant que nation commerçante; elle apporte son aide de la façon la plus généreuse, transformant sa production en instrument de paix. L'Argentine n'use pas de sa puissance économique comme d'un moyen de pression dans le domaine international. Les vaisseaux argentins qui sillonnent les mers sont porteurs de son ardent désir de contribuer à l'entente entre les peuples, à la paix entre les nations, au respect entre les États. Nous pouvons affirmer que c'est les bras ouverts que nous allons au devant de tous les peuples de la terre pour leur dire : Déposez vos haines, rassérénez vos cœurs, fortifiez vos esprits! Que les souffrances que vous avez endurées ne soient pas un ferment de vengeance qui arme vos bras, mais

violence of the past. Our hearts filled with love, we wish that you might share our desire for peace, and that that desire might leave, wherever it was felt, goodwill in its wake.»

« We have the right to speak thus because, although we are ready to defend, passionately, our honour, our homes, our soil and our country, we shall never cause anxiety to others or threaten the peace of other peoples. We respect all others in so far as they respect us. We love all others to the extent to which they share our sentiments. Thus we are against no one and opposed to no system. Argentina is no one's enemy, nor does it discriminate according to ideas, race or religion. All it desires is that its traditional way of life should be respected, and I am sure all we Argentines will agree with that sentiment. Argentina wants to remain what it has always been, and will never tolerate attempts to divert it from its way of thought, its sentiments and its actions.»

Such were the words of peace spoken by President Peron.

Every Argentinean shared in the action into which those lofty sentiments had been translated. Working in unison, they were endeavouring to achieve stability and good order at home, to strengthen the factors for international peace through mutual respect, legal equality and economic collaboration which would consolidate those political bonds between States and that social justice which were the obvious foundations for the happiness of the nations.

There were many nations which had already taken up their stand on the historic plan which the world was endeavouring to carry out, as though this were a political necessity or as though any champion of progress were obliged to draw a dividing line between those who desired to achieve that progress and those who, because they had not reached the goal in good time, tried instead to drag the world down towards sorrow and affliction.

War, culminating point of misunderstanding, could not be either the goal of hope or the fatal outcome of despair.

The nations of the world should therefore be induced, not to give further encouragement to latent warlike forces, but on the contrary to demonstrate the advantages to humanity of finding in lasting peace the solution of its problems and in hard work the means of achieving progress.

un baume qui calme l'ardeur des violences du passé. Prodiguant l'amour de nos cœurs, nous voudrions que vous partagiez notre désir de paix, pour qu'il laisse, où qu'il soit passé, un sillage de bonté.

« Nous avons le droit de tenir ce langage, car s'il est vrai que nous savons défendre passionnément notre honneur, nos maisons, nos terres et notre patrie, nous ne sommes jamais allés et nous n'irons jamais inquiéter les cœurs des autres hommes, ni troubler la paix des autres peuples. Nous les respectons tous dans la mesure où ils nous respectent. Nous les aimons tous pour autant qu'ils nous paient de retour. Nos efforts ne sont dirigés contre personne et nous ne nous élevons contre aucun système. Aussi l'Argentine ne se déclare-t-elle hostile à personne et n'établit-elle aucune distinction entre les idéologies, les races ou les religions. Tout ce qu'elle désire, c'est que l'on respecte son traditionnel mode de vie. Je suis persuadé que tous les Argentins s'accordent sur cet objectif. L'Argentine désire demeurer ce qu'elle a toujours été et jamais elle ne tolérera que l'on tente de la détourner des voies de sa pensée, de ses sentiments et de son action.»

Telles sont les conceptions pacifistes du Président Peron.

Tous les Argentins sont entraînés dans l'action provoquée par ces pensées d'essence supérieure; dans une communauté d'efforts, ils s'efforcent de réaliser l'équilibre et l'ordre à l'intérieur de leur pays, de consolider les facteurs de pacification internationale par le respect mutuel, l'égalité juridique et la collaboration économique qui resserreront les relations politiques entre les États et affermiront la justice sociale, base évidente de bonheur des peuples.

Nombreuses sont les nations qui ont déjà pris position sur le programme historique que le monde a entrepris d'exécuter, comme si cela constituait une nécessité politique ou comme s'il fallait, pour être champion du progrès, déterminer quels sont, d'une part, ceux qui désirent atteindre ce progrès et, d'autre part, ceux qui, faute d'avoir atteint le but dans le temps nécessaire, tendent, en revanche, à entraîner le monde vers la douleur et l'affliction.

La guerre, terme final de l'étape des mésententes, ne saurait être le but de nos espoirs, encore moins le terme fatal de nos désespoirs.

Il s'ensuit qu'il faudra agir sur les esprits de tous les pays du monde, non pas pour apporter un surcroît d'énergie belliqueuse à celle qui est déjà latente, mais bien plutôt pour démontrer l'avantage qu'il y a pour l'humanité à trouver dans une paix durable la solution de ses problèmes et dans le travail continu la façon de réaliser le progrès.

Humanity must work in peace. That was what all peoples desired, even those who might seem most warlike. That was the guiding idea of the American countries, and especially of Argentina, which would always stress that, though some groups might be dragged into war, the world could still remain at peace.

Could it be that the stakes in that gigantic struggle were the domination of the universe and the enslavement of man?

It was inconceivable that no agreement could be reached on a political action which embodied the sentiment of millions, an action which would be basically democratic — in the social sphere, the proclamation of justice, in the economic sphere a trend towards a free social economy.

In that field of human contention, would it not be possible to find some basis of agreement between the groups already classed as antagonistic, which many countries regarded as drawing ever closer to an armed struggle? The gap dividing them had been narrowing ever since the great victory over the totalitarian armies. Today it would seem that a new and frightful human conflict was even more imminent than at the end of the second world war.

In the search for a methodical and progressive solution, removed from the warmongering influences of the various camps, a group of nations was working out the salvation of man in a true and profound spirit of freedom.

A policy of peace should be the overriding policy of the world. The prevalence of injustice often affected an existing state of peace. The absence of ideals of social and economic stability could lead to disturbances and unrest, the cause and development of which could be justified.

If all that were the outcome of the imperfection of life, or of attempts to achieve a desired perfection, peace would be the common denominator of all those efforts. Measures should therefore be taken to make the existence of men and of States more secure, thus directing all energies towards a collaboration which would be positive and human, sound and protective, and to attain a world peace which would exclude the possibility of the continued existence of war and of extremes of poverty and plenty, on whatever side they might be found.

Man had to realize that it was impossible

L'humanité a besoin de travailler en paix. C'est ce que désirent tous les peuples de la terre, même ceux qui paraîtraient les plus dangereusement belliqueux. Voilà ce que soutiennent les nations d'Amérique. Voilà ce que soutient en particulier l'Argentine dont la préoccupation constante est de souligner que, au delà des groupes qui sont entraînés dans la guerre, il peut encore exister un monde en paix.

Serait-ce que, en cette lutte gigantesque de l'humanité, se jouent, pour ainsi dire, les titres à la domination de l'univers et, en même temps, les titres à la subjugation des hommes?

Il est impossible de penser qu'on ne puisse parvenir à s'entendre sur une action politique qui résume l'opinion de bien des millions d'êtres; elle est, fondamentalement, une action démocratique; socialement, c'est la proclamation de la justice; économiquement, c'est une tendance orientée vers l'économie sociale de libération.

Dans ce domaine des discussions humaines, serait-il impossible de trouver une base d'entente entre les groupes déjà classés comme antagonistes et que bien des pays voient chaque jour se précipiter davantage vers la lutte? La distance qui les séparait, depuis le jour même de cette victoire de géant sur les armées totalitaires, est allée diminuant. Aujourd'hui, plus que lors de la fin des hostilités de la deuxième guerre mondiale, il semble que l'on se trouve devant l'imminence d'un nouveau, d'un effrayant choc humain.

Poursuivant cette recherche d'une solution méthodique et progressive à l'abri des influences belliqueuses de tous les camps, un groupe de nations travaille à réaliser le salut de l'homme dans un esprit réel et profond de liberté.

La politique prédominant dans le monde doit être une politique de paix. Souvent, le climat de l'injustice altère l'état de paix où l'on vit. L'absence des idéaux de tranquillité sociale et économique favorise des éclats et une agitation qui s'expliquent et se déroulent de façon justifiée.

Si tout cela provient d'une imperfection de la vie ou de mouvements qui tendent à atteindre à la perfection recherchée, la paix est le dénominateur commun de tous ces efforts. En conséquence, l'on doit fortifier l'existence des hommes et des États, faisant ainsi coïncider tous les efforts vers une collaboration positive et humaine, sensible et protectrice, et parvenir à la paix mondiale sans que la guerre puisse continuer à exister en face d'elle, et la misère en face de l'abondance, que ce soit dans un camp ou dans l'autre.

Mais il faut que les hommes comprennent

always to live on the principle of the historic inevitability of war.

The rights of man, proclaimed by all peoples, had, from their outset, co-ordinated progress and enabled civilization to become more stable. With the advent of peace, mankind too must achieve harmony and find its permanent roots in its own progress and emancipation.

Fundamental respect for the sovereignty of nations, economic co-operation in the recovery of needy countries and of those which, without having suffered directly in the recent conflict, were also poverty-stricken, and the fusion of the efforts of all men the world over for the setting-up of a permanent peace, so that they might move about freely without hindrances of a political or social nature, without economic enslavement and enjoying full cultural opportunities, would all combine to form a noble charter which mankind could not give up.

In spite of geographical differences, of the disparities in size of territories, of the varying sizes of populations, races and economic resources, large and small nations were equal where justice was concerned.

It was essential to grasp that fact, but in itself that was not sufficient. It was necessary to organize the relationships of one country with another so that they should be really equal. As in private law where a legal authority had been established in favour of the economically weak individual, giving him equal rights with the economically strong, so, within the organization of nations, something similar had to be set up. Otherwise nations would find themselves once again confronted with the myth of the legal equality of States, of the liberty and sovereignty of nations, while they would in fact be handicapped and hampered by the great Powers' desire for expansion.

Argentina's position was based upon truth, sovereignty and justice. Only truth could guide the peoples, because it was immortal and was one of the fundamental attributes of human society.

In order that the solidarity of nations might become a reality, it was essential for each people to have its own individuality by achieving its own way of life, the free development of its home policy, the full possession of its territory, and complete liberty to organize its economy, its culture, its language and its religion, by means, in short, of all those aspects of life which resulted from the full and complete recognition of the legal personality of States.

qu'on ne peut pas vivre toujours en suivant le déterminisme de la fatalité historique des guerres.

Les droits de l'homme, proclamés par tous les peuples, ont, depuis leur origine, harmonisé le progrès et permis de stabiliser la civilisation. Avec la paix, il faudrait aussi harmoniser l'homme et l'enraciner définitivement dans le climat de ses progrès et de sa libération.

Le respect intégral de la souveraineté des nations, la collaboration économique pour le relèvement des pays pauvres et de ceux qui, sans avoir souffert de la dernière lutte dans leur propre chair, sont aussi frappés par le paupérisme, l'union des efforts des femmes, des hommes et des enfants de tous les peuples du monde pour l'organisation de la paix permanente, pour qu'ils puissent se déplacer sans entraves d'ordre politique, sans vexations d'ordre social, sans servitudes d'ordre économique et en jouissant de l'égalité des possibilités culturelles, tout cela constitue une noble charte à laquelle l'homme ne peut renoncer.

En dépit des différences géographiques, de la variété de dimension des territoires, de la diversité numérique des populations, des races et des potentiels économiques, grands et petits peuples ne sont pas différents en face des manifestations du droit.

Il s'agit de comprendre cela; mais il faut faire plus, il faut organiser les rapports des nations entre elles, de telle sorte qu'elles soient égales en fait. Comme dans le droit privé, où s'est créée en faveur de l'individu économiquement faible une force juridique qui le rend égal au fort, il faut que se crée, dans l'organisation des peuples, quelque chose de semblable. S'il n'en est pas ainsi, les nations se trouveront, une fois de plus, en présence du mythe de l'égalité juridique des États, de la liberté et de la souveraineté des nations qui se trouveront, en fait, restreintes et limitées par le désir d'expansion des puissants.

La position de l'Argentine, en définitive, se fonde sur la vérité, la souveraineté et la justice. Seule, la vérité peut guider les peuples dans le monde, parce qu'elle est immortelle et qu'elle est un des attributs essentiels de la société humaine.

Pour que la solidarité des peuples soit une réalité, il faut absolument que chaque nation ait une individualité propre, par son mode de vie, par le libre développement de sa politique intérieure, par la pleine possession de son territoire et l'entière liberté d'organiser son économie, par sa culture, sa langue et sa religion, par toutes ces manifestations qui découlent de la reconnaissance pleine et entière de la personnalité juridique des États.

Without sovereignty, there could be no liberty; without liberty, there could be no personality and, without personality, the solidarity of nations was impossible.

All that, however, demanded the full realization of those ideals of justice whose conception had not varied from the times of Plato to the present day, any more than had the harmony of the soul with itself, the sound order and co-ordination of its various parts, and the practice of giving every man his due, of preferring what seemed to be just, of obeying the law in all circumstances, of preferring equality in the community of nations, and of obeying the dynamic force of the laws which created life itself.

The hopes of all humanity rested in that organization of States, from which a regulation of international policy was expected on which all nations could base themselves. Those nations hoped that the various countries would direct their policies towards co-operation and not towards domination. They hoped that from that organization there would emerge a concept which would ensure that in the world there would no longer be extremes of wealth and poverty among nations, and that in the settlement of disputes, right would prevail over might.

It was Argentina's desire to see the realization of those aims, which were of such vital importance in the interests of peace.

The representative of Argentina had stressed his country's ideals as they were the very essence of the spirit of his country, because it was a country whose flag had stood for liberty and never for conquest, and also because it was in that country that the words filled with the spirit of love: «America for humanity», had been uttered.

He would call upon all representatives present to reflect and to work for peace. They must not lose a single moment and act in such a way that that General Assembly would be remembered as a meeting where universal understanding and friendship had prevailed. Let it be a symbol of union and not of disagreement. Union would the better serve the cause of peace when ennobled by virtue.

5. Tribute to the memory of Count Folke Bernadotte and others fallen in the service of the United Nations in Palestine

The SECRETARY-GENERAL stressed that the opening of the third session of the General Assembly was overshadowed by the tragedy, which, only four days ago, had befallen the whole Organization: the brutal assassination of two servants of the United Nations in Palestine, Count Folke

Sans souveraineté, il n'y a pas de liberté; sans liberté, il n'y a pas de personnalité et, sans personnalité, la solidarité des peuples n'est pas possible.

Mais tout cela exige que soient pleinement réalisés les idéaux de justice, dont la conception n'a pas varié depuis Platon jusqu'à ce jour, pas plus que l'harmonie de l'âme avec elle-même, le bon ordre et l'accord entre ses parties, et la coutume de donner à chacun ce qui lui revient, de préférer ce qui paraît équitable, d'obéir à la loi en toutes circonstances, de préférer l'égalité dans la communauté des peuples, d'obéir au dynamisme des lois qui créent la vie.

Les espoirs de l'humanité reposent en cette Organisation d'États, de laquelle on attend une règle de politique internationale sur laquelle les peuples puissent s'appuyer. Ceux-ci espèrent que la politique des pays servira à la coopération et non à la domination; ils espèrent que, de cette Organisation, naîtra une conception grâce à laquelle, dans le monde, il n'y aura ni peuples riches à l'excès, ni peuples pauvres à l'excès, grâce à laquelle le droit prévaudra sur la force à l'heure où se régleront les conflits.

L'Argentine aspire à voir se réaliser ces objectifs qui sont tous, pour la paix, d'une importance capitale.

Le représentant de l'Argentine ajoute qu'il s'est étendu sur les idéaux de son pays parce qu'ils sont l'essence même de l'esprit argentin et parce qu'il vient d'un pays dont le drapeau n'a jamais été un drapeau de conquête mais bien un drapeau de liberté, et que c'est dans ce pays que se sont élevées ces paroles d'amour: «L'Amérique pour l'humanité!»

Il convie les représentants à la réflexion, il les convie à la paix. Il les adjure de ne pas perdre un seul instant et de faire en sorte que l'on se rappelle cette Assemblée générale comme la réunion de l'entente et de l'amitié universelles. Qu'elle soit un symbole d'union et non pas de discorde; l'union servira d'autant mieux la cause de la paix que la vertu l'aura mieux illustrée.

5. Hommage à la mémoire du comte Folke Bernadotte et des autres personnes tombées au service des Nations Unies en Palestine

Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL souligne que la troisième session de l'Assemblée générale s'ouvre sous le signe de la tragédie qui, il y a seulement quatre jours, a atteint l'Organisation tout entière: le brutal assassinat de deux serviteurs des Nations Unies en Palestine, le comte Folke

Bernadotte of Sweden, United Nations Mediator in Palestine, and Colonel André Sérot, a French observer of the United Nations.

They had been killed in cold blood, wilfully murdered in flagrant defiance of their privileged position as neutral and unarmed officers representing all the United Nations in their effort to bring peace in Palestine.

Count Bernadotte and Colonel Sérot were not the first to fall in the service of the United Nations in Palestine. Their assassination followed a series of incidents in which five other men had been killed and seven wounded in the course of duty.

The first of those had been Thomas Wasson, United States Consul-General in Jerusalem and member of the Truce Commission, killed by a sniper in Jerusalem.

The others were : Commandant René de Labarrière, of France, killed by the explosion of a mine near Afula in Northern Palestine on 3 July, serving the United Nations in the capacity of observer; Ole Helge Bakke, of Norway, a member of the United Nations Secretariat, shot by Arab soldiers on Mount Scopus, near Jerusalem, on 13 July, while serving as a United Nations guard; Lieutenant-Colonel Joseph Queru and Captain Pierre Jeannel, both French, killed by Arab soldiers near Gaza, in Southern Palestine, on 25 August, while serving as United Nations observers.

Count Bernadotte and Colonel Sérot had been killed in the Jewish zone of Jerusalem, on 17 September, by a group of men dressed in Jewish army uniform, but who otherwise could be identified. In the case of Count Bernadotte and Colonel Sérot, there could be no doubt that they had been killed deliberately in a savage and calculated effort to hinder the task with which Count Bernadotte had been entrusted in his capacity as United Nations Mediator.

The death of those two men of honour demanded that those responsible be brought to justice. It brought up once again, and in a more urgent way than ever before, the question of the measures to be taken by the United Nations to afford its representatives in future, as far as was humanly possible, the maximum protection in the carrying out of their duties in danger zones.

It was becoming clear to everyone, as a result of this grave incident, that in certain circumstances the United Nations could not rely on local authorities for the protection of its represen-

Bernadotte, Médiateur des Nations Unies en Palestine, et le colonel André Sérot, observateur français des Nations Unies.

Ils ont été tués de sang-froid, assassinés délibérément dans un défi flagrant à leur position privilégiée en tant que fonctionnaires officiels, neutres et sans armes, représentant toutes les Nations Unies dans leur effort pour amener la paix en Palestine.

Le comte Bernadotte et le colonel Sérot n'ont pas été les premiers à tomber au service des Nations Unies en Palestine. Leur assassinat a suivi une série d'incidents au cours desquels cinq autres hommes avaient été tués et sept blessés dans l'exercice de leurs fonctions.

Le premier d'entre eux a été Thomas Wasson, Consul général des États-Unis à Jérusalem et membre de la Commission de trêve, tué par un franc-tireur à Jérusalem.

Les autres sont : le commandant René de Labarrière, français, tué par l'explosion d'une mine près d'Afula, dans la Palestine du Nord, le 3 juillet, au service des Nations Unies en tant qu'observateur; Ole Helge Bakke, norvégien, membre du Secrétariat des Nations Unies, tombé sous les balles de soldats arabes sur le Mont Scopus, près de Jérusalem, le 13 juillet, au service des Nations Unies en tant que garde; le lieutenant-colonel Joseph Queru et le capitaine Pierre Jeannel, tous deux français, tués par des soldats arabes près de Gaza, dans la Palestine méridionale, le 25 août, alors qu'ils remplissaient les fonctions d'observateurs des Nations Unies.

Le comte Bernadotte et le colonel Sérot ont été tués dans la zone juive de Jérusalem, le 17 septembre, par un groupe d'hommes revêtus de l'uniforme de l'armée juive, mais qui n'ont pu être autrement identifiés. Dans le cas du comte Bernadotte et du colonel Sérot, il ne fait aucun doute qu'ils ont été tués délibérément, dans une tentative sauvage et calculée pour faire obstacle à l'œuvre qui avait été confiée au comte Bernadotte en sa qualité de Médiateur des Nations Unies.

La mort de ces deux hommes d'honneur exige qu'il soit fait justice des responsables. Elle soulève à nouveau, et de façon plus urgente que jamais encore, la question des dispositions à prendre par l'Organisation des Nations Unies pour assurer à l'avenir à ses représentants, dans toute la mesure humainement possible, une protection maximum dans l'accomplissement de leurs devoirs dans les zones dangereuses.

Il devient évident pour chacun, devant ce grave incident, que l'Organisation des Nations Unies ne peut pas, dans certaines circonstances, s'en remettre aux autorités locales de la sauve-

tives, and that it had consequently to be prepared to guarantee their safety by its own means.

The Secretary-General was certain the General Assembly would be willing to consider measures which could be taken to this end and he was ready to state his views on the subject at the appropriate time.

The General Assembly could rest assured that everything would be done to ascertain the exact circumstances of the assassination of Count Bernadotte and Colonel Sérot, as well as the identity of their assassins.

The work of mediation and supervision of the truce in Palestine was continuing under the direction of Mr. Ralph Bunche, who had been the Secretary-General's representative working with the Mediator, with whose work he was intimately acquainted. He was convinced that that duty was in competent hands and that the tragic events of 17 September would not result in an abandonment of the truce. It was hardly necessary for him to stress that those events had illustrated in a striking way the need for bringing about a just settlement of the Palestine problem as soon as possible.

One of Count Bernadotte's last official acts had been to draw up a report (A/648) which was now at the disposal of the Member States, and which traced the main lines along which Count Bernadotte had thought a settlement could be reached.

There could be no excuse for Count Bernadotte's murder, and words could not express the horror and indignation felt by the United Nations at the reckless act of fanatics who made him pay with his life for the courageous services he had rendered the United Nations, the world and the people of Palestine. Never had a man devoted himself so completely and with such total disregard for self in the cause of universal peace and the well-being of men, women and children. The people of Palestine, enduring the throes of a protracted conflict, would be the first to pay for this senseless act of terrorism.

The Secretary General wished to express on this occasion, when the representatives of the nations were gathered together for the General Assembly, the grief felt by the Members of the United Nations at the death of those who had fallen in its service. The feelings with which they inspired the United Nations took the form of a determination to succeed in the cause for which they had died. He would ask the representatives of France, the United States of America, Norway and Sweden to convey to their Governments the sincere condolences of the United

garde de ses représentants et que, en conséquence, elle doit être préparée à assurer leur sécurité par ses propres moyens.

Le Secrétaire général est convaincu que l'Assemblée générale voudra prendre en considération les mesures qui pourraient être adoptées dans ce sens et il déclare être prêt, le moment venu, à exposer ses vues à ce sujet.

Il donne à l'Assemblée générale l'assurance que tous les moyens sont mis en œuvre pour déterminer les circonstances exactes de l'assassinat du comte Bernadotte et du colonel Sérot ainsi que l'identité de leurs assassins.

L'œuvre de médiation et de contrôle de la trêve en Palestine se poursuit sous la direction de M. Ralph Bunche, qui était le représentant du Secrétaire général auprès du Médiateur et qui connaît à fond le travail accompli par ce dernier. Le Secrétaire général est persuadé que ce travail est en des mains compétentes et que le tragique événement du 17 septembre ne dégènera pas en un abandon de la trêve. Il lui est à peine nécessaire de souligner que ces événements démontrent de façon frappante la nécessité d'un juste règlement du problème palestinien aussitôt que possible.

L'un des derniers actes officiels du comte Bernadotte a été la rédaction d'un rapport (A/648) qui se trouve maintenant entre les mains des États Membres. Ce rapport esquisse les grandes lignes selon lesquelles le comte Bernadotte a pensé que l'on pourrait arriver à un règlement.

Il n'y a pas d'excuse au meurtre du comte Bernadotte et les mots ne peuvent exprimer l'horreur et l'indignation qu'éprouve l'Organisation des Nations Unies devant l'acte irréfléchi des fanatiques qui lui ont fait payer de sa vie les services courageux qu'il a rendus aux Nations Unies, au monde et au peuple de Palestine. Jamais un homme ne s'était voué aussi complètement et de manière aussi désintéressée à la cause de la paix universelle et au bien-être des hommes, des femmes et des enfants. Le peuple de Palestine, souffrant de la tragédie d'un conflit prolongé, est le premier à payer pour cet acte insensé de terrorisme.

Le Secrétaire général tient à exprimer à cette occasion, alors que les représentants des nations sont réunis pour l'Assemblée générale, la douleur ressentie par tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies du fait de la mort de ceux qui sont tombés en la servant. Les sentiments qu'ils inspirent à l'Organisation des Nations Unies prennent la forme d'une détermination de mener à bien la cause pour laquelle ils sont morts. Le Secrétaire général demande aux représentants de la France, des États-Unis d'Amérique, de la Norvège et de la

Nations in the loss of their courageous subjects and its grateful thanks for what they had accomplished. He would also request them to express the deep sympathy of the United Nations to the families of the deceased.

At the invitation of the Temporary President, Members of the General Assembly observed one minute's silence in memory of those who had fallen in the service of the United Nations in Palestine.

6. Appointment of the Credentials Committee

In accordance with rule 24 of the rules of procedure of the General Assembly, and on the proposal of the Temporary President, the representatives of the following countries were elected members of the Credentials Committee: Brazil, Canada, Ecuador, France, Iran, Sweden, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Burma, and Yemen.

7. Election of the President

The TEMPORARY PRESIDENT recalled that, in accordance with the provisions of rule 84 of the rules of procedure of the General Assembly, the election of the President would be held by secret ballot and without nominations.

At the invitation of the Temporary President, Mr. Fernandez (Chile) and Sir Mohammed Zafrullah Khan (Pakistan) acted as tellers.

A vote was taken by secret ballot, as follows :

Number of voting papers, 57.

Abstentions, 1.

Number of votes cast, 56.

Simple majority, 29.

Invalid votes, 1.

Valid votes, 55.

Number of votes obtained

Mr. Evatt (Australia), 25.

Mr. Bramuglia (Argentina), 22.

Mr. Modzelewski (Poland), 6.

Mr. Bech (Luxembourg), 2.

As the required majority was not obtained, a second ballot was taken in accordance with rule 85 of the rules of procedure.

Number of voting papers, 58.

Abstentions, 1.

Number of votes cast, 57.

Simple majority, 29.

Invalid votes, 5.

Valid votes, 51.

Suède de transmettre à leur Gouvernement les sincères condoléances de l'Organisation des Nations Unies pour la perte de leurs braves citoyens et ses remerciements reconnaissants pour ce qu'ils ont fait. Il leur demande également de faire connaître aux familles des disparus la profonde sympathie de l'Organisation.

Sur l'invitation du Président provisoire, les Membres de l'Assemblée générale observent une minute de silence en mémoire des personnes tombées au service des Nations Unies en Palestine.

6. Constitution de la Commission de vérification des pouvoirs

Conformément aux dispositions de l'article 24 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, sur proposition du Président provisoire, les représentants des pays suivants sont nommés membres de la Commission de vérification des pouvoirs : Brésil, Canada, Équateur, France, Iran, Suède, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union Birmane et Yémen.

7. Élection du Président

Le PRÉSIDENT PROVISOIRE rappelle que, conformément aux dispositions de l'article 84 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, l'élection du Président a lieu au scrutin secret et sans présentation de candidature.

A la demande du Président provisoire, M. Fernández (Chili) et Sir Mohammed Zafrullah Khan (Pakistan) assument les fonctions de scrutateurs.

Il est procédé au vote au scrutin secret :

Nombre de bulletins déposés, 57.

Abstention, 1.

Nombre de votants, 56.

Majorité absolue, 29.

Bulletin nul, 1.

Suffrages exprimés, 55.

Nombre de voix obtenues

M. Evatt (Australie), 25.

M. Bramuglia (Argentine), 22.

M. Modzelewski (Pologne), 6.

M. Bech (Luxembourg), 2.

La majorité requise n'ayant pas été obtenue, il est procédé à un deuxième tour de scrutin conformément aux dispositions de l'article 85 du règlement intérieur.

Nombre de bulletins déposés, 58.

Abstention, 1.

Nombre de votants, 57.

Majorité absolue, 29.

Bulletins nuls, 6.

Suffrages exprimés, 51.

Number of votes obtained :

Mr. Evatt (Australia), 31.

Mr. Bramuglia (Argentina), 20.

Mr. H. V. EVATT (Australia), having obtained the required majority, was elected President of the third session of the General Assembly and took the chair.

The PRESIDENT thanked the Members of the General Assembly for the confidence they had shown in him and assured them he would spare no effort in ensuring the success of the Assembly's work.

He emphasized that, in the present grave situation, the eyes of the world were focused on the United Nations which should guide the peoples along the path they should follow.

He proposed that the General Assembly should adjourn, in view of the constitution of its General Committee and in accordance with the procedure followed at the second session, so as to allow the six Main Committees to sit successively and elect their Chairmen.

The meeting rose at 5.30 p.m.

HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH PLENARY MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Tuesday, 21 September 1948, at 7.30 p. m.*

President : Mr. H. V. EVATT (Australia).

8. Postponement of elections of Vice-Presidents to the following day

The PRESIDENT recalled the terms of rules 27 and 33 of the rules of procedure concerning the membership of the General Committee, and invited the Assembly to proceed to the election of its seven Vice-Presidents. In accordance with rule 84, the election should be held by secret ballot and there should be no nominations.

Mr. SPAAK (Belgium), supported by Sir Hartley SHAWCROSS (United Kingdom), pointed out that in accordance with rules 27 and 33 of the rules of procedure elections of Vice-Presidents should be of a nature to ensure the representative character of the General Committee. Although rule 84 prohibited nominations, Mr. Spaak wondered whether it would not be advisable to postpone elections of Vice-Presidents to the next day so that a better preparation of them might be possible.

The Assembly decided to postpone elections of its seven Vice-Presidents to the following day.

The meeting rose at 7.40 p.m.

Nombre de voix obtenues :

M. Evatt (Australie), 31.

M. Bramuglia (Argentine), 20.

Ayant obtenu la majorité requise, M. H. V. EVATT (Australie) est élu Président de la troisième session de l'Assemblée générale et prend place au fauteuil présidentiel.

Le PRÉSIDENT remercie les Membres de l'Assemblée générale de la confiance qu'ils viennent de lui témoigner et leur affirme qu'il n'épargnera aucun effort pour assurer le succès des travaux de l'Assemblée.

Il souligne que, dans les graves circonstances actuelles, les yeux du monde entier sont tournés vers l'Organisation des Nations Unies, qui se doit d'éclairer les peuples et de leur montrer la voie à suivre.

Il propose ensuite à l'Assemblée, en vue de la constitution de son Bureau et conformément à la procédure suivie au cours de la deuxième session, de lever sa séance plénière afin de permettre aux six grandes Commissions de siéger successivement afin d'élire leurs Présidents.

La séance est levée à 17 h. 30.

CENT-TRENTE-SEPTIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le mardi 21 septembre 1948, à 19 h. 30.*

Président : M. H. V. EVATT (Australie).

8. Renvoi au lendemain de l'élection des Vice-Présidents

Le PRÉSIDENT rappelle les dispositions des articles 27 et 33 du règlement intérieur, relatifs à la constitution du Bureau, et invite l'Assemblée à procéder à l'élection de ses sept Vice-Présidents. Conformément à l'article 84, l'élection a lieu au scrutin secret et sans présentation de candidatures.

M. SPAAK (Belgique), appuyé par Sir Hartley SHAWCROSS (Royaume-Uni), souligne que, conformément aux articles 27 et 33 du règlement intérieur, l'élection des Vice-Présidents doit être de nature à assurer le caractère représentatif du Bureau. Bien que l'article 84 interdise la présentation de candidatures, M. Spaak se demande s'il ne serait pas sage de remettre au lendemain l'élection des Vice-Présidents, afin d'en permettre une meilleure préparation.

L'Assemblée décide de remettre au lendemain l'élection de ses sept Vice-Présidents.

La séance est levée à 19 h. 40.